



HARIDUS- JA
TEADUSMINISTEERIUM

Переход на эстоноязычное обучение

Ингар Дуболазов

Руководитель перехода на эстоноязычное обучение

Анне Эндъярв

Главный эксперт отдела языковой политики





HARIDUS- JA
TEADUSMINISTEERIUM

Каждый имеет право на получение качественного образования на эстонском языке, независимо от родного языка или географического местонахождения в Эстонии.

Основная цель - предоставить всем детям в Эстонии возможность получить качественное образование на эстонском языке.

Полностью эстоноязычное образовательное пространство обеспечит равные возможности для продолжения образования и адаптации на рынке труда, а также поможет жителям Эстонии находиться в едином информационном и ценностном пространстве.

Образование – это основа интеграции.

План действий (16.12.2022, дополняется)

1. Оценка и внесение изменений в законодательство.
2. Передача управления школами государству и инвестиции в школьную сеть в Ида-Вирумаа.
3. Консультации по вопросам перехода, мониторинг и поддержка качества.
4. Обеспечение наличия и мотивации компетентных учителей и руководителей школ.
5. Поддержка изучения языка для учеников.
6. Предоставление учебных ресурсов и инструментов оценки.
7. Обеспечение методической подготовки для молодежных работников и учителей в школах по интересам.
8. Обучение эстонскому языку учителей, молодежных работников и преподавателей в образовании по интересам.
9. Другие действия по поддержке переходного периода.





Фокус на подготовительном периоде (2022-2023 г.)

- Документы;
- обучение учителей эстонскому языку;
- увеличение количества учителей (повышение квалификации, дополнительные учебные места, возвращение в школы квалифицированных учителей, работающих в других сферах и др.);
- консультирование, надзор, качество преподавания (дополнительное обучение эстонскому языку, квалификация, методика, используемая при обучении эстонскому языку).



Квалификация

- **С 1 августа 2024 года преподаватели и опорные специалисты** будут считаться соответствующими квалификационным требованиям только в том случае, если они овладели эстонским языком в соответствии с требованиями, установленными в Законе о языке и на основании требований в законе.
- **С 1 августа 2023 года директора и завучи** будут считаться соответствующими квалификационным требованиям только в том случае, если они овладели эстонским языком в соответствии с требованиями, установленными в Законе о языке и на основании требований в законе.
- Знание эстонского языка требуется и для срочных трудовых договоров (в классах, где начинается переход)!

Учителям русского языка на третьей ступени основной школы или в гимназии дается 4-7 лет, чтобы довести свой уровень владения языком до установленных требований.

*Языковая категория опорных специалистов может оставаться на уровне B2, если они работают с детьми, чей родной язык не является эстонским (за исключением школьных психологов).



HARIDUS- JA
TEADUSMINISTEERIUM

300 дополнительных мест на курсах эстонского языка

Нарва: договор с фирмой-поставщиком заключен (27 апреля тест прошли 112 педагогов в сотрудничестве с Министерством образования и науки, Институтом эстонского языка и Фонда интеграции (тест Harjo). Планировалось 4 группы на уровень B2 и 2 группы на уровень C1, но более высокий уровень сдавших тест позволит открыть 2 группы B2 и 4 группы C1 (одну с 23 мая, пять во второй половине лета).

В августе начнут:

- **Таллинн:** на апрельском тендере нашли поставщика (80 мест, планировалось 4 группы на B2 и одна группа на C1, корректируется);
- **Силламяэ:** на апрельском тендере нашли поставщика (64 мест, планировалась одна группа на B1, две группы на C1, корректируется);
- **Кохтла-Ярве:** на апрельском тендере нашли поставщика (48 мест, планировалось две группы на B2 и одна группа на C1, корректируется).

Около 1000 педагогов начали изучать эстонский язык осенью 2022 года.

Кроме того, в рамках Европейского структурного фонда на 2023-2029 годы будет оказана **поддержка в изучении эстонского языка для в общей сложности 2 800 педагогов.**



Необходимое для учебной работы

- Изменение учебных программ на уровне дошкольного и основного образования,
- параллельные классы могут иметь **разное расписание**;
- создание **учебной программы по выбору в поддержку изучения родного языка** «Родной язык и культура»;
- Расширение методологии языкового погружения;
- **образовательное учреждение составит план действий на 2023-2030 годы** и донесет до родителей этапы/действия, через которые будут проходить разные классы при переходе на эстоноязычное обучение.



Что могут сделать родители?

Обучение должно вписываться в учебный день.

Создание эстоноязычной среды для ребенка

- мультфильмы на эстонском языке, книги, детские фильмы и фильмы о природе, радио, песни,
- мероприятия и кружки по интересам на эстонском языке,
- участие в школьной группе продленного дня,
- друзья, говорящие на эстонском языке,
- лагеря.

Ребенка нужно мотивировать, поддерживать и признавать его достижения.

Развитие навыков эстонского языка и языковая практика для учеников 7-12 классов: друг для изучения языка через программу VeniVidiVici; обмен учениками на период до 4 недель.



HARIDUS- JA
TEADUSMINISTEERIUM

Спасибо за внимание!

Часто задаваемые вопросы на сайте министерства:

На эстонском языке: hm.ee/uleminek

На русском языке: hm.ee/ru/perehod

Ingar.Dubolazov@hm.ee

anne.endjarv@hm.ee



Союз родителей программы языкового погружения

Алексей Яшин

- Выпускник класса с языковым погружением (2016 г., Таллиннская Мустамяэская гуманитарная гимназия)
- Классный руководитель в классе с языковым погружением (2022-2022 г., Синимяэская основная школа)
- Член правления Союза родителей программы языкового погружения

О союзе

- Союз был создан в 2004 году
- Мы - добровольцы, которым небезразлично будущее наших детей. Мы ценим многоязычие и мультикультурализм.
- Мы пропагандируем различные формы языкового погружения (раннее, позднее и двустороннее).
- Помимо всего прочего, наша деятельность привела к повышению интереса к классам и группам с языковым погружением. В последние годы школы и детские сады стали открывать больше таких классов и групп.

Наши цели

- Поддержка родителей детей, обучающихся по программе языкового погружения.
- Распространение достоверной информации о программе языкового погружения.
- Увеличение количества мест в классах с языковым погружением.
- Уменьшение сегрегации в обществе.

Осуществленные проекты

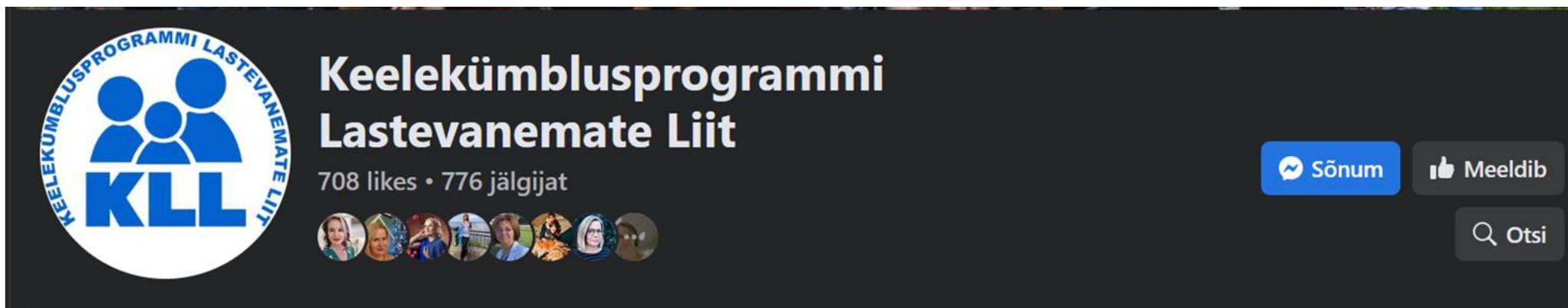
- Летняя школа для родителей
- Родительская газета
- Различные рекламные проекты, фильмы, плакаты, листовки.
- Обмен опытом с другими странами (Хельсинки, Канада, Латвия, Барселона, Литва).
- Языковые курсы для родителей



Контакты

Сайт: keelekymbilus.ee

Facebook: <https://www.facebook.com/keelekymbilusprogramm>



Вступите в союз: <https://keelekymbilus.ee/ee/joincommunity/>



Учащийся с особыми образовательными потребностями и переход на эстоноязычное обучение

- На эстонский язык обучения перейдут все, кому это посильно.
- «Посильно» = академическая способность овладеть языком.
- Обучение на эстонском языке невозможно в том случае, если **навыки общения** (устная и письменная речь; понимание) **нарушены в целом**.
- **Если из-за особенностей ребенка с особыми образовательными потребностями** обучение и воспитание на эстонском языке невозможны с помощью внешней поддержки или поддерживаемого обучения, то может быть предоставлено обучение и воспитание на родном языке ребенка.



Общая поддержка

- Трудности с соблюдением обязательной посещаемости школы или неуспеваемость.
- Предоставление дополнительного **временного или периодического** индивидуального руководства, индивидуального учебного плана, доступ к услугам специалистов по поддержке и, при необходимости, дополнительные уроки (индивидуально или в группе, в зависимости от конкретных потребностей ученика).
- **NB!** Общая поддержка также может быть оказана в качестве превентивной меры.



Внешкольная консультационная группа (Rajaleidja)

Может дать рекомендацию:

- по языку обучения – только в том случае, если у ребенка **особые образовательные потребности**, при которых недостаточно **общих мер поддержки**
- по языку обучения в рамках рекомендации об **усиленной или специальной поддержке**, если **особенности развития ученика затрудняют обучение на эстонском языке**

Может быть дана рекомендация по обучению на другом языке, кроме эстонского, которая основывается на объеме усиленной или специальной поддержки:

- значительные особые потребности, связанные с языком,
- значительное психическое расстройство и/или
- значительное расстройство психологического развития.



- Если **способность ребенка общаться на родном языке крайне ограничена** (например, ребенок использует упрощенный сленг, самостоятельно придуманные слова) и, как следствие, **изучение другого языка и обучение на нем невозможно**.
- При обучении глухого или слабослышащего ребенка/ученика наряду с эстонским языком обучения может использоваться эстонский жестовый язык, но обучение ведется на эстонском языке в максимально возможной степени, т.е. ученики будут **читать и писать** на эстонском языке.
- В случае ряда психических расстройств общение или усвоение языка может быть сильно нарушено временно или постоянно.
- Рекомендация использовать второй язык дается на **минимально необходимый период времени**, а когда овладение языком становится возможным, эстонский язык используется **в максимально возможной степени**.



- Ученики с умеренной и тяжелой умственной отсталостью и ученики с тяжелой и глубокой умственной отсталостью **испытывают значительные трудности в овладении родным языком** и, соответственно, им труднее учиться на неродном языке.
- **Школа** может принять решение о смене языка обучения для учащихся, обучающихся на основе особых программ (программа обучения детей с умеренными недостатками умственного развития – *toimetuleku õppekava*; программа обучения детей с тяжелой и глубокой умственной недостаточностью навыкам самообслуживания – *hooldusõppekava*).



Рекомендации для родителей

- Если родители говорят на разных языках, каждый из них должен говорить с ребенком на своем родном языке.
- При общении с ребенком важно следовать принципу "один язык - один человек, одно окружение - одна ситуация".
- В случае тяжелой и глубокой умственной отсталости или тяжелого первазивного расстройства развития предпочтительно использовать один заранее согласованный язык для достижения максимальной коммуникативной способности.
- Изучайте эстонский язык вместе со своим ребенком одновременно.
- Сотрудничайте со школой – участвуйте в собраниях, своевременно информируйте школу о трудностях в обучении и изучении языка.
- Участвуйте вместе с ребенком в мероприятиях, которые способствуют изучению языка.



Спасибо за внимание!

Часто задаваемые вопросы на сайте
министерства:

На эстонском языке: hm.ee/uleminek

На русском языке: hm.ee/ru/perehod